

# SUMÁRIO

- 9** EDITORIAL  
Maria Lucia M. Carvalho Vasconcelos e  
Vera Lucia Harabagi Hanna
- 11** APRESENTAÇÃO  
LITERATURA ESTRANGEIRA: TEMPOS, ESPAÇOS E VOZES EM DIÁLOGO  
Ana Lúcia Trevisan e Gloria Carneiro do Amaral
- DOSSIÊ**
- 17** *A VIÚVA E O PAPAGAIO: UMA HISTÓRIA VERÍDICA* — VIRGÍNIA WOOLF E  
UM CONTO DO REALISMO MARAVILHOSO  
Danielli de Cássia Morelli Pedrosa
- 30** REALISMO MARAVILHOSO E FIGURAÇÕES DA PERSONAGEM FEMININA  
EM *A BRUXA*, DE MARIE NDIAYE  
Isabelle Godinho Weber
- 44** TEMPO E ESPAÇO COMO MANIFESTAÇÕES DO DESEJO EM *A INVENÇÃO  
DE MOREL* E *THE INFERNAL DESIRE MACHINES OF DOCTOR HOFFMAN*  
Emanuel Gonçalves Gomes
- 56** LAS RELACIONES SOCIALES DE PODER Y SU CORRESPONDENCIA CON  
EL ESPACIO EN *LA CIUDAD Y LOS PERROS*, DE MARIO VARGAS LLOSA  
Carlos Giovanni Dutra Del Castillo
- 74** FRONTEIRAS ENTRE FICÇÃO E REALIDADE NA OBRA *RELATO DE UM  
NÁUFRAGO*, DE GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ  
Thaís Milena Barbosa Carapiá
- 92** *ESPÈCES D'ESPACES*: UMA BREVE LEITURA DOS ESPAÇOS NA OBRA DE  
GEORGES PEREC  
Tatiana Barbosa Cavalari

- 109** EMILY DICKINSON E A CULTURA CONTEMPORÂNEA: BREVES OBSERVAÇÕES SOBRE REMEDIAÇÃO E INTERMIDIALIDADE A PARTIR DA DÉCADA DE 1950  
Marcela Santos Brigida
- 125** CRISE DA FORMA, FORMA DA CRISE: SOBRE O MONÓLOGO INTERIOR EM *ULYSSES*, DE JAMES JOYCE  
Camila Hespanhol Peruchi
- 144** A SABEDORIA DA INCERTEZA COMO ESPÍRITO DO ROMANCE EM MILAN KUNDERA  
Herisson Cardoso Fernandes
- 160** RISO NO TEMPLO: CARNAVALIZAÇÃO E FEMINISMO EM FLANNERY O'CONNOR  
Débora Ballielo Barcala
- 177** ISLÂNDIA, A ILHA DO SILÊNCIO: O ESPAÇO MELANCÓLICO DE *A DESUMANIZAÇÃO*, DE VALTER HUGO MÃE  
Ariane Avila Neto de Farias, Anderson Martins Pereira, Mariane Pereira Rocha
- 189** *GUILHERME TELL*: OS PRINCÍPIOS ROMÂNTICOS NA LITERATURA INFANTIL  
Ana Rosa Gonçalves de Paula Guimarães
- 205** A SOBREVIVÊNCIA ENTRE RUÍNAS NAS HISTÓRIAS EM QUADRINHOS DE ZEINA ABIRACHED  
Luana de Carvalho Krüger

## ARTIGOS

- 218** A LEITURA COMO FERRAMENTA PARA A AQUISIÇÃO DA NORMA PADRÃO DA LÍNGUA  
Lídia de Moraes Felício Silva
- 235** MIA COUTO: O PENSAGEIRO  
Irina Migliari

# CONTENTS

- 9** EDITORIAL  
Maria Lucia M. Carvalho Vasconcelos and  
Vera Lucia Harabagi Hanna
- 11** PRESENTATION  
TRADUÇÃO  
Ana Lúcia Trevisan e Gloria Carneiro do Amaral

## DOSSIER

- 17** *THE WIDOW AND THE PARROT: A TRUE STORY* – VIRGINIA WOOLF AND  
A TALE OF MAGIC REALISM  
Danielli de Cássia Morelli Pedrosa
- 30** MARVELLOUS REALISM AND FIGURATIONS OF THE FEMALE CHARACTERS  
IN *THE WITCH* BY MARIE NDIAYE  
Isabelle Godinho Weber
- 44** TIME AND SPACE AS MANIFESTATIONS OF DESIRE IN *A INVENÇÃO DE  
MOREL* AND *THE INFERNAL DESIRE MACHINES OF DOCTOR HOFFMAN*  
Emanuel Gonçalves Gomes
- 56** THE SOCIAL RELATIONS OF POWER AND ITS CORRESPONDENCE WITH  
SPACE IN *LA CIUDAD Y LOS PERROS*, BY MARIO VARGAS ILOSA  
Carlos Giovanni Dutra Del Castillo
- 74** FRONTIERS BETWEEN FICTION AND REALITY IN THE WORK *THE STORY  
OF A SHIPWRECKED SAILOR* BY GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ  
Thaís Milena Barbosa Carapiá
- 92** *ESPÈCES D'ESPACES*: A BRIEF READING OF SPACES IN GEORGES  
PEREC'S WORK  
Tatiana Barbosa Cavalari

- 109** EMILY DICKINSON AND CONTEMPORARY CULTURE: BRIEF OBSERVATIONS ON REMEDIATION AND INTERMEDIABILITY FROM THE 1950'S ONWARDS  
Marcela Santos Brigida
- 125** THE CRISIS OF FORM, AND THE FORM OF CRISIS: ON THE INNER MONOLOGUE IN JOYCE'S *ULYSSES*  
Camila Hespanhol Peruchi
- 144** THE WISDOM OF UNCERTAINTY AS THE SPIRIT OF ROMANCE IN MILAN KUNDERA  
Herisson Cardoso Fernandes
- 160** LAUGHTER IN THE TEMPLE: CARNAVALIZATION AND FEMINISM IN FLANNERY O'CONNOR  
Débora Balliello Barcala
- 177** ICELAND, THE ISLAND OF THE SILENCE: THE MELANCHOLIC SPACE OF *A DESUMANIZAÇÃO*, BY VALTER HUGO MÃE  
Ariane Avila Neto de Farias, Anderson Martins Pereira, Mariane Pereira Rocha
- 189** *GUILHERME TELL*: THE ROMANTIC PRINCIPLES IN CHILDREN'S LITERATURE  
Ana Rosa Gonçalves de Paula Guimarães
- 205** THE SURVIVAL BETWEEN RUINS IN ZEINA ABIRACHED'S COMIC BOOKS IN *ZEINA ABIRACHED*  
Luana de Carvalho Krüger

## ARTICLES

- 218** READING AS A TOOL FOR STANDARD LANGUAGE ACQUISITION  
Lídia de Moraes Felício Silva
- 235** MIA COUTO: THE THINKERER  
Irina Migliari